



COMEZTRONIC CT-20B/600

macchina a crochet elettronica per la produzione di
pizzi, spalline e balze molto elaborati

electronic crochet knitting machine for the production of
very complex laces, bra straps and flounces

machine à crocheter électronique pour la production de dentelles,
bretelles de soutien-gorge et dentelles pour bas collant très travaillées

máquina de crochet electrónica para la producción de
encajes, tirantes para sujetadores y puntillas muy refinados



COMEZTRONIC CT-20B/600

Macchina a crochet elettronica ad alta efficienza per la produzione di una vasta gamma di pizzi, spalline e balze molto elaborati, sia rigidi che elastici

Caratterizzata da grande versatilità e produttività, consente rapidi tempi per il cambio articolo ed esprime ai massimi livelli la qualità tecnologica COMEZ: *è un mezzo di produzione unico a disposizione dei produttori di articoli molto raffinati per abbigliamento intimo.*

L'elevato numero di barre ed il sistema elettronico di azionamento permettono la realizzazione di disegni complessi, sviluppati su rapporti molto lunghi.

Approfonditi studi e ricerche hanno permesso di evitare possibili vibrazioni delle barre, che hanno solo un moto di traslazione e non più il moto verticale. I movimenti meccanici applicati alla macchina (*movimento delle fronture lungo un tracciato ellissoidale*) consentono di ottenere un maggior numero di incroci delle barre e quindi di linee di lavoro.

La possibilità di utilizzare tutta la larghezza di lavoro della macchina permette di ottenere un tessuto a pizzo che opportunamente tagliato viene utilizzato per realizzare reggiseni, slip, body e coulottes.

La macchina è munita di 20 barre di trama comandate elettronicamente, che possono effettuare spostamenti fino a 34 mm.

Per realizzare cuciture e per comandare il movimento della barra passette per fili elastici si consiglia di impiegare il comando tramite il tramatore a due leve: questo significa che si possono scollegare fino a 2 barre dal comando elettronico e azionarle con le leve del tramatore (*le 2 leve del tramatore possono essere collegate a piacere alle barre posizionate dalla 1^a alla 6^a posizione e possono effettuare corse fino a 50 mm*).

Per realizzare fondi si consiglia di impiegare la barra di trama speciale (**BF/600-20B**) fornita a richiesta.

La macchina è fornita in versione standard con 1 alimentatore per fili elastici, 1 alimentatore per fili rigidi, 1 alimentatore per fili di ordito ed il tiraggio del prodotto finito comandati elettronicamente: a richiesta possono essere montati ulteriori alimentatori per fili di trama rigidi o elastici sempre con comando elettronico (*è necessario specificare al momento dell'ordine il numero totale di alimentatori*).

Il comando elettronico degli alimentatori di filato e del tiraggio del prodotto finito permette di avere diversi valori di densità del punto (punti/cm) sullo stesso articolo così come valori di elasticità e di alimentazione dei fili di trama e ordito differenziati.

COMEZTRONIC CT-20B/600 è equipaggiata con il **CONTROLLER DATA CONTROL** che pilota attuatori di nuova generazione dotati di ottime prestazioni dinamiche ed alta precisione di posizionamento. Il **CONTROLLER** permette di gestire tutte le funzioni necessarie, controllare i dati di produzione e di realizzare lunghe ripetizioni di disegno, fino ad un valore pressoché illimitato di numero di linee per ogni disegno.

La realizzazione e la programmazione del disegno possono essere effettuate con i software tessili esclusivi **COMEZ DRAW 3** o **SYSTEM.WIN** per Personal Computer. I dati del disegno vengono trasferiti dal PC al **CONTROLLER DATA CONTROL** sulla macchina tramite una **COMPACT FLASH CARD**.

LA MACCHINA VIENE FORNITA CON:

1. alimentatore a 3 rulli per fili elastici, con comando elettronico
2. alimentatore a 3 rulli per fili rigidi, con comando elettronico
3. alimentatore positivo per fili di ordito, con comando elettronico
4. barra passette per fili elastici
5. variatore elettronico di velocità INVERTER
6. piedini antivibrazioni
7. lampada spia a 3 colori
8. dispositivo di protezione area lavoro
9. rulli di tiraggio del prodotto finito, con comando elettronico
10. tramatore ad eccentrici a 2 leve
11. arresti automatici per errato avvolgimento del prodotto
12. arresti automatici per rottura fili o esaurimento coni
13. dotazione standard di pezzi di maggior consumo ed accessori

COMEZTRONIC CT-20B/600

High efficiency electronic crochet knitting machine for the production of a wide range of very complex laces, bra straps and flounces, both elastic and non-elastic.

Featuring high versatility, productivity and quick article changeover times, this machine expresses at top levels the high quality of the COMEZ technology, representing a *unique production means at disposal of the manufacturers of sophisticated articles for underwear.*

The high number of bars and the electronic operation system allow elaborate patterns to be created, with very long pattern repeats.

Following in-depth studies and research, it has been possible to eliminate the problem of possible vibrations of the bars, which now effect only a transversal, and no longer a vertical movement. The mechanical movements applied to the machine (*movement of the needle beds along an elliptical path*) allow for a higher number of bar crossings which means an increased number of working lines.

The possibility of using the machine's entire operating width allows the realisation of a lace fabric which, suitably cut, can be used in making bras, slips, bodies and girdles.

The machine is equipped with 20 weft bars with electronic control, which can effect weft movements of up to 34 mm.

To create edges and to control the heddle bar for elastic threads, we recommend you use the control of the double-lever weft device: this will enable you to disconnect up to 2 bars from the electronic control and to operate them using the weft device levers (*the 2 levers of the weft device can be connected irrespectively to the bars in positions 1 to 6, and can effect movements of up to 50 mm*).

To create grounds we recommend you use the special weft bar (**BF/600-20B**) which is supplied on request.

The machine is supplied in a standard version with 1 feeder for elastic threads, 1 feeder for non-elastic threads, 1 feeder for warp threads and the finished product take-down electronically controlled: on request, additional feeders with electronic control for elastic or non-elastic threads can be mounted on the machine (*when ordering the machine, the total number of feeders must be specified*).

The electronic drive applied to the feeders and the finished product take-down allows for the possibility of different stitch density values (stitches/cm) on one single product, as well as different values for weft/warp feeding and elasticity.

COMEZTRONIC CT-20B/600 is fitted with the **DATA CONTROL CONTROLLER**, governing the latest generation of actuators which feature excellent dynamic performance and high positioning precision. The **CONTROLLER** manages all necessary machine functions, monitors production data and allows for the realisation of lengthy pattern repeats: the number of lines for each pattern can reach a value that is just about unlimited.

The pattern is carried out and programmed by our exclusive **COMEZ DRAW 3** or **SYSTEM.WIN** PC textile software. Pattern data is transferred from a PC to the **DATA CONTROL CONTROLLER** on the machine by means of a **COMPACT FLASH CARD**.

THE MACHINE IS EQUIPPED WITH:

1. 3-roller feeder for elastic threads, with electronic control
2. 3-roller feeder for non-elastic threads, with electronic control
3. positive feeder for warp threads, with electronic control
4. heddle bar for elastic threads
5. electronic speed variator INVERTER
6. shock absorber feet
7. 3-colour pilot lamp
8. work area safety device
9. finished product take-down rollers, with electronic control
10. weft device, controlled by eccentrics and 2 levers
11. automatic stop motions for incorrect product winding onto the rollers
12. automatic stop motions for thread breaks or empty cones
13. standard supply package of consumables and accessories

COMEZTRONIC CT-20B/600

Machine à crocheter électronique à haut rendement pour la production d'une vaste gamme de dentelles, bretelles de soutien-gorge et dentelles pour bas collant très travaillées, tant rigides qu'élastiques.

Caractérisée par une grande polyvalence et une productivité élevée, cette machine permet de changer rapidement d'article et exprime au niveau le plus haut la technologie de première qualité de COMEZ, représentant un moyen de production unique à la disposition des fabricants d'articles haut de gamme pour sous-vêtements.

Le nombre élevé de barres et le système électronique de commande permettent de réaliser des dessins compliqués, en développant des répétitions très longues.

Des études et des recherches approfondies ont permis d'éviter d'éventuelles vibrations des barres, qui n'effectuent plus qu'un mouvement de translation et non plus vertical. Les mouvements mécaniques appliqués à la machine (*mouvement des fontures le long d'un tracé ellipsoïdal*) permettent d'obtenir un plus grand nombre de croisements des barres et, donc, de lignes de travail.

La possibilité d'utiliser toute la largeur de travail de la machine permet d'obtenir un tissu à dentelle qui, opportunément coupé, est utilisé pour réaliser des soutiens-gorge, des slips, des body et des culottes.

La machine est munie de 20 barres de trame avec commande électronique, qui peuvent effectuer des déplacements jusqu'à 34 mm. Pour réaliser des coutures et pour commander le mouvement de la barre à passettes pour fils élastiques, il est conseillé d'utiliser la commande à l'aide du dispositif de trame à 2 leviers : ceci signifie qu'il est possible de débrancher jusqu'à 2 barres de la commande électronique et de les actionner avec les leviers du dispositif de trame (*les 2 leviers du dispositif de trame peuvent être reliés à souhait aux barres positionnées de la 1^{ère} à la 6^e position et peuvent effectuer des déplacements pouvant atteindre 50 mm*).

Pour la création des fonds il est conseillé d'utiliser la barre de trame spéciale (**BF/600-20B**) qui est livrée sur demande.

La machine est fournie dans la version standard avec 1 dispositif d'alimentation pour fils élastiques, 1 dispositif d'alimentation pour fils rigides, 1 dispositif d'alimentation pour fils de chaîne et le tirage du produit fini commandés électroniquement: sur demande, des dispositifs d'alimentation supplémentaires pour fils de trame rigides ou élastiques - toujours à commande électronique - peuvent être montés (*au moment de la commande, il est indispensable de spécifier le nombre total des dispositifs d'alimentation*).

L'actionnement électronique des dispositifs d'alimentation et du tirage offre la possibilité d'obtenir des valeurs différenciées de densités du point (coups/cm) sur le même article ainsi que des valeurs différenciées d'élasticité et d'alimentation trame/chaîne.

COMEZTRONIC CT-20B/600 est pourvue du **CONTROLLER DATA CONTROL** qui pilote des tous nouveaux actionneurs qui offrent d'excellentes prestations dynamiques et une haute précision de positionnement. Le **CONTROLLER** permet de gérer toutes les fonctions nécessaires, de contrôler les données de production et de réaliser de longues répétitions de dessin : le nombre de lignes pour chaque dessin peut atteindre une valeur quasiment illimitée.

Le dessin est réalisé et programmé au moyen des logiciels textiles exclusifs **COMEZ DRAW 3** ou **SYSTEM.WIN**, à utiliser sur un ordinateur portable. Les données du dessin sont transférées du PC au **CONTROLLER DATA CONTROL** sur la machine par une **COMPACT FLASH CARD**.

LA MACHINE EST LIVRÉE EQUIPÉE DE:

1. dispositif d'alimentation à 3 rouleaux pour fils élastiques, avec commande électronique
2. dispositif d'alimentation à 3 rouleaux pour fils rigides, avec commande électronique
3. dispositif pour l'alimentation positive pour fils de chaîne, avec commande électronique
4. barre à passettes pour fils élastiques
5. variateur électronique de vitesse **INVERTER**
6. pieds anti-vibrations
7. lampe témoin à 3 couleurs
8. dispositif de protection de la zone de travail
9. rouleaux de tirage du produit fini, avec commande électronique
10. dispositif de trame à excentriques et à 2 leviers
11. arrêts automatiques pour enroulement incorrect du produit
12. arrêts automatiques pour rupture des fils ou épuisement des cônes
13. dotation standard de pièces de grande consommation et accessoires

COMEZTRONIC CT-20B/600

Máquina de crochet electrónica de alta eficiencia para la producción de una gama muy amplia de encajes, de tirantes para sujetadores y de puntillas muy refinados, tanto rígidos como elásticos.

Caracterizada por una gran versatilidad, productividad y un rápido cambio de artículo, esta máquina expresa a los máximos niveles la calidad tecnológica de COMEZ: *es un medio de producción único, a disposición de los fabricantes de productos muy selectos para ropa interior*.

El elevado número de barras y el sistema electrónico de accionamiento permiten la realización de dibujos complejos, desarrollando repeticiones muy largas.

Detallados estudios e investigaciones han permitido que se eviten las posibles vibraciones de las barras, que aquí tienen tan sólo un movimiento de traslación y ya no presentan el movimiento vertical. Los movimientos mecánicos aplicados a la máquina (*movimiento de las fonturas a lo largo de un trazado elipsoidal*) permiten obtener mayor número de cruces de las barras y, por tanto, de líneas de trabajo.

La posibilidad de utilizar todo el ancho de trabajo de la máquina permite que se obtenga un tejido de encaje que, si se corta de forma adecuada, se utilizará para confeccionar sujetadores, eslips, bodys y bragas.

Dispone de 20 barras de trama accionadas electrónicamente, que pueden efectuar desplazamientos de hasta 34 mm.

Para realizar bordes y para accionar el movimiento de la barra pasetas para hilos elásticos se aconseja utilizar el mando por medio del tramador de 2 palancas: esto significa que se pueden desconectar hasta 2 barras del mando electrónico y accionarlas con las palancas del tramador (*las 2 palancas del tramador se pueden conectar según se desee a las barras situadas de la 1^ª a la 6^ª posición y pueden efectuar desplazamientos de hasta 50 mm*).

Para realizar fondos se aconseja emplear la barra de trama especial (**BF/600-20B**) que se suministra a petición.

La máquina se suministra en versión estándar con 1 alimentador para hilos elásticos, 1 alimentador para hilos rígidos, 1 alimentador para hilos de urdimbre y el tiraje del producto acabado accionados electrónicamente: a petición se pueden montar posteriores alimentadores para hilos de trama rígidos o elásticos con accionamiento electrónico (*es preciso especificar al momento del pedido el número total de alimentadores*).

El mando electrónico de los alimentadores y del tiraje ofrece la posibilidad de tener distintos valores de densidad del punto (puntos/cm) en el mismo artículo así como valores diferenciados de elasticidad y de alimentación trama/urdimbre.

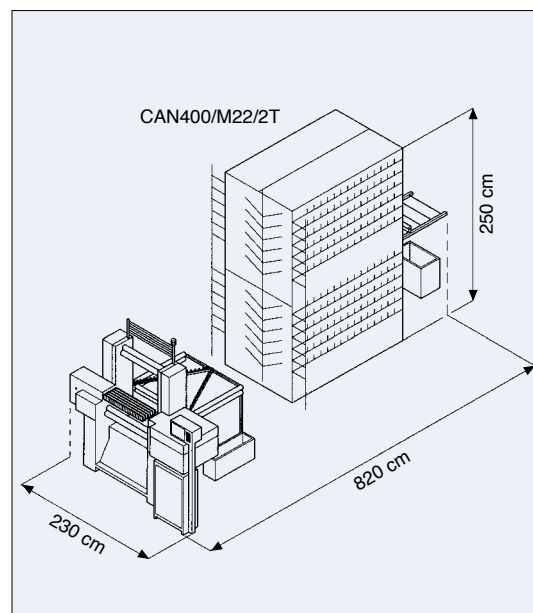
COMEZTRONIC CT-20B/600 utiliza el **CONTROLLER DATA CONTROL** que dirige actuadores de nueva generación que ofrecen óptimas prestaciones dinámicas y elevada precisión en la colocación. El **CONTROLLER** permite gestionar todas las funciones necesarias, controlar los datos de producción y realizar largas repeticiones de dibujo: el número de líneas para cada dibujo puede alcanzar un valor casi ilimitado.

La realización y la programación del dibujo se realizan con los software textiles exclusivos **COMEZ DRAW 3** o **SYSTEM.WIN**, que se usan en ordenador personal. Los datos del dibujo son transferidos desde el ordenador personal al **CONTROLLER DATA CONTROL** de la máquina por medio de una **COMPACT FLASH CARD**.

LA MÁQUINA SE ENTREGA PROVISTA DE:

1. alimentador de 3 rodillos para hilos elásticos, con accionamiento electrónico
2. alimentador de 3 rodillos para hilos rígidos, con accionamiento electrónico
3. alimentador positivo para hilos de urdimbre, con accionamiento electrónico
4. barra pasetas para hilos elásticos
5. variador electrónico de velocidad **INVERTER**
6. pies antivibraciones
7. lámpara indicadora de paro máquina de 3 colores
8. dispositivo de protección del área de trabajo
9. rodillos de tiraje del producto acabado, con accionamiento electrónico
10. tramador de excéntricos y de 2 palancas
11. mecanismos de paro automático por producto mal enrollado
12. mecanismos de paro automático por rotura hilos o agotamiento conos
13. dutación standard de accesorios y piezas de mayor consumo

finezza gauge jauge galga	15 20 n.p.i.
numero di scanalature aghi sulla frontura number of needle grooves on needle bed nombre de rainures pour aiguilles sur la fonture número de ranuras agujas sobre la fontura	360 480
larghezza frontura working width largeur de travail ancho de trabajo	611 mm (CT-20B/600 - 15 n.p.i.) 600 mm (CT-20B/600 - 20 n.p.i.)
numero di barre di trama number of weft bars nombre de barres de trame número de barras de trama	20 con comando elettronico 20 with electronic control 20 avec commande électronique 20 con accionamiento electrónico
tipo di aghi needle type type d'aiguille tipo de agujas	a becco bearded needles à bec de pico
densità del punto stitch density densité de trame densidad del punto	2,5 - 30 punti/cm 2.5 - 30 stitches/cm 2,5 □ 30 coups/cm 2,5 - 30 puntos/cm
alimentazione elettrica electrical supply mains alimentation électrique alimentación eléctrica	200 - 240 / 380 - 440 V, corrente alternata, 3 fasi + terra 200 - 240 / 380 - 440 V, AC, 3-phase + earth 200 - 240 / 380 - 440 V, courant alternatif, triphasé + terre 200 - 240 / 380 - 440 V, corriente alterna, trifásica + tierra
potenza motore principale main motor power puissance moteur principal potencia motor principal	1.5 kW
potenza installata installed power puissance installée potencia instalada	6.7 kVA
emissione di rumore noise emission émission de bruit emisión de ruido	>70 dB (A)
peso netto macchina machine net weight poids net machine peso neto máquina	1210 kg
peso netto CAN400/M22/2T CAN400/M22/2T net weight poids net CAN400/M22/2T peso neto CAN400/M22/2T	230 kg
peso lordo macchina machine gross weight poids brut machine peso bruto máquina	1460 kg
peso lordo macchina + CAN400/M22/2T machine + CAN400/M22/2T gross weight poids brut machine + CAN400/M22/2T peso bruto máquina + CAN400/M22/2T	1490 kg
dimensioni imballo macchina machine crate dimensions dimensions emballage machine dimensiones embalaje máquina	270 x 176 x 220 cm
dimensioni imballo macchina + cantra machine + creel crate dimensions dimensions emballage machine + cantra dimensiones embalaje máquina + fileta	270 x 176 x 220 cm



Per la realizzazione dell'impianto elettrico, per il livello di emissione di rumore e per la sicurezza sul lavoro di questa macchina sono state attentamente considerate le relative normative internazionali vigenti. La COMEZ fornisce su tutte le parti meccaniche, elettriche ed elettroniche delle macchine vendute, la garanzia per una durata di 12 mesi a far tempo dalla data di consegna. La prova del difetto di fabbricazione è a carico del richiedente la garanzia. Il contenuto di questo depliant non è per noi vincolante e può essere modificato senza alcun preavviso.

Regarding electrical equipment, noise emission level and operating safety, this machine conforms strictly to relevant international standards currently in force. For all machines sold, COMEZ supplies a 12-month warranty (in force as from the date of delivery) covering all mechanical, electrical and electronic parts. Proof of eventual manufacturing defects must be provided by the warranty holder. The contents of the present leaflet is not binding and may be modified by us at any moment without notice.

En ce qui concerne la réalisation de l'équipement électrique, le niveau d'émission sonore et la sécurité pendant le travail avec cette machine, il a été tenu compte des règlements internationaux en vigueur. La Société COMEZ fournit, sur l'ensemble des parties mécaniques, électriques et électroniques des machines vendues, une garantie de 12 mois à partir de la date de livraison. Pour bénéficier de la garantie, le demandeur devra fournir la preuve du défaut de fabrication. Le contenu de ce dépliant n'a aucune valeur contraignante pour la société COMEZ et peut être modifié sans aucun préavis.

Por lo que concierne a la realización de la instalación eléctrica, al nivel de emisión de ruido y a la seguridad en el trabajo de esta máquina, se han tomado cuidadosamente en consideración las correspondientes normas internacionales vigentes. Para todas las partes mecánicas, eléctricas y electrónicas de las máquinas vendidas, COMEZ ofrece una garantía de 12 meses de duración a partir de la fecha de entrega. La prueba del defecto de fabricación queda a cargo de quien solicita la garantía. El contenido de este folleto no es vinculante para COMEZ y puede ser modificado sin ningún preaviso.

	A RICHIESTA	ON REQUEST	SUR DEMANDE	A PETICIÓN
CAN400/M22/2T	Cantra modulare a 400 posti per coni ø max 22 cm, con doppi tensionatori	Modular creel with 400 positions for cones ø max 22 cm, with double tensioning devices	Cantrre modulaire avec 400 positions pour cônes ø max 22 cm, avec tendeurs doubles	Fileta modular de 400 sedes para conos ø máx 22 cm, con dobles tensores
AL3RDF/20TR	Alimentatore differenziale a 3 rulli per fili elastici, con comando elettronico	Differential 3-roller feeder for elastic threads, with electronic control	Dispositif d'alimentation différentiel à 3 rouleaux pour fils élastiques, avec commande électronique	Alimentador diferencial de 3 rodillos para hilos elásticos, con accionamiento electrónico
ALDFT/20TR	Alimentatore differenziale a 3 rulli per fili rigidi, con comando elettronico	Differential 3-roller feeder for non-elastic threads, with electronic control	Dispositif d'alimentation différentiel à 3 rouleaux pour fils rigides, avec commande électronique	Alimentador diferencial de 3 rodillos para hilos rígidos, con accionamiento electrónico
ALFT/20TR	Alimentatore a 3 rulli per fili rigidi, con comando elettronico	3-roller feeder for non-elastic threads, with electronic control	Dispositif d'alimentation à 3 rouleaux pour fils rigides, avec commande électronique	Alimentador de 3 rodillos para hilos rígidos, con accionamiento electrónico
BF/600-20B	Barra di trama per il fondo	Weft bar for the ground	Barre de trame pour le fond	Barra de trama para el fondo
COMEZ DRAW 3	Programma CAD/CAM per la realizzazione dei disegni completo di lettore/scrittore di COMPACT FLASH CARD (cessione licenza d'uso)	CAD/CAM software system for the creation of pattern drafts complete with COMPACT FLASH CARD reader/writer (use licence grant)	Programme CAD/CAM pour la réalisation des dessins, muni d'un lecteur/graveur de COMPACT FLASH CARD (concession de licence d'utilisation)	Programa CAD/CAM para la realización de los dibujos provisto de lector/escritor de COMPACT FLASH CARD (cesión de licencia de uso)
HSD-AL/800	Dispositivo per termofissaggio	Heat-setting device	Dispositif pour le thermofixage	Dispositivo de termo-fijación
PEC	Aste ruotanti guida-fili elastici	Rotating rods guiding elastic threads	Barres tournantes guide-fils élastiques	Varillas giratorias guía-hilos elásticos
PEC.2R	Aste ruotanti guida-fili elastici e prodotto finito	Rotating rods guiding elastic threads and finished product	Barres tournantes guide-fils élastiques et produit fini	Varillas giratorias guía-hilos elásticos y producto acabado
PIKER/R2.EL	Dispositivo per effetto trame slegate con 2 barre rientranti sulla frontura, con comando elettronico	Device for loose wefts effect with 2 bars re-entering into the needle bed, with electronic control	Dispositif pour effet de trames déliées avec 2 barres qui rentrent dans la fonture, avec commande électronique	Dispositivo para efecto de tramas sueltas con 2 barras que se retiran en la fontura, con accionamiento electrónico
PIKER/V-20B	Dispositivo per effetto trame slegate su un bordo, con comando meccanico	Device for loose wefts effect on one edge, with mechanical control	Dispositif pour effet de trames déliées sur un bord, avec commande mécanique	Dispositivo para efecto de tramas sueltas en un borde, con accionamiento mecánico
PIKER/V2-20B	Dispositivo per effetto trame slegate sui due bordi, con comando meccanico	Device for loose wefts effect on two edges, with mechanical control	Dispositif pour effet de trames déliées sur les deux bords, avec commande mécanique	Dispositivo para efecto de tramas sueltas en los dos bordes, con accionamiento mecánico
PSOL/800-20B	Porta subbio per fili di ordito	Beam carrier for warp threads	Porte-ensouple pour fils de chaîne	Porta-plegador para hilos de urdimbre
PST/800-20B	Porta subbio per fili di trama	Beam carrier for weft threads	Porte-ensouple pour fils de trame	Porta-plegador para hilos de trama
R4A-MA	Raccogliitore motorizzato a 4 aspi per filati fantasia, autoadattante ai punti/cm della macchina	Motorized 4-reel collector for fancy yarns, self-adjusting to the machine's stitch density	Collecteur motorisé avec 4 guindres pour fils fantaisie, s'adaptant automatiquement aux coups/cm de la machine	Recogedor motorizado de 4 devanaderas para hilados fantasia, que se adapta a los puntos/cm de la máquina
R6A-MA	Raccogliitore motorizzato a 6 aspi per filati fantasia, autoadattante ai punti/cm della macchina	Motorized 6-reel collector for fancy yarns, self-adjusting to the machine's stitch density	Collecteur motorisé avec 6 guindres pour fils fantaisie, s'adaptant automatiquement aux coups/cm de la machine	Recogedor motorizado de 6 devanaderas para hilados fantasia, que se adapta a los puntos/cm de la máquina
RAV/600	Raccogliitore posteriore del prodotto finito su asta, con comando meccanico	Rear finished product collector on roller, with mechanical control	Collecteur postérieur du produit fini sur tige, avec commande mécanique	Recogedor posterior del producto acabado sobre barra, con accionamiento mecánico
RDC	Raccogliitore motorizzato a 3 cadute del prodotto finito dietro la cantra (richiede l'impiego del PEC.2R)	Motorized finished product collector with 3 drive rollers behind the creel (to be employed with PEC.2R)	Collecteur motorisé à 3 chutes du produit fini derrière le cantrre (nécessite l'emploi du PEC.2R)	Recogedor motorizado del producto acabado con 3 caídas detrás de la fileta (requiere el empleo del PEC.2R)
REF/800-20B	Raccogliitore a 2 rulli laterali del prodotto finito, con comando meccanico	Finished product collector with 2 side-rollers, with mechanical control	Collecteur du produit fini avec 2 rouleaux latéraux, avec commande mécanique	Recogedor del producto acabado de 2 rodillos laterales, con accionamiento mecánico
REF/800-EL	Raccogliitore a 2 rulli laterali del prodotto finito, con comando elettronico	Finished product collector with 2 side-rollers, with electronic control	Collecteur du produit fini avec 2 rouleaux latéraux, avec commande électronique	Recogedor del producto acabado de 2 rodillos laterales, con accionamiento electrónico
REF/800-M	Raccogliitore motorizzato a 2 rulli laterali del prodotto finito	Motorized finished product collector with 2 side-rollers	Collecteur motorisé du produit fini avec 2 rouleaux latéraux	Recogedor motorizado del producto acabado de 2 rodillos laterales
REF2R/800-20B	Raccogliitore a 4 rulli laterali del prodotto finito, con comando meccanico	Finished product collector with 4 side-rollers, with mechanical control	Collecteur du produit fini avec 4 rouleaux latéraux, avec commande mécanique	Recogedor del producto acabado de 4 rodillos laterales, con accionamiento mecánico
REF2R/800-EL	Raccogliitore a 4 rulli laterali del prodotto finito, con comando elettronico	Finished product collector with 4 side-rollers, with electronic control	Collecteur du produit fini avec 4 rouleaux latéraux, avec commande électronique	Recogedor del producto acabado de 4 rodillos laterales, con accionamiento electrónico
REF2R/800-M	Raccogliitore motorizzato a 4 rulli laterali del prodotto finito	Motorized finished product collector with 4 side-rollers	Collecteur motorisé du produit fini avec 4 rouleaux latéraux	Recogedor motorizado del producto acabado de 4 rodillos laterales
RPHSD/800-20B	Supporto per dispositivo HSD-AL (da utilizzare in assenza di raccogliitore REF)	Support for HSD-AL device (to be used in the absence of the REF collector)	Support pour dispositif HSD-AL (à employer en l'absence du collecteur REF)	Soporte para dispositivo HSD-AL (a utilizar en ausencia del recogedor REF)
SM/ANT.F700	Sollevatore motorizzato per fili elastici	Automatic picking-up device for elastic threads	Dispositif motorisé pour le soulèvement des fils élastiques	Elevador motorizado de los hilos elásticos
SM/ANT.L700	Sollevatore motorizzato per fili elastici, indicato per elastomeri in nastro trecciato	Automatic picking-up device for elastic threads, suitable for elastomer yarns on knitted tape	Dispositif motorisé pour le soulèvement des fils élastiques, indiqué pour élastomères sur "knitted tape"	Elevador motorizado de los hilos elásticos, indicado para elastómeros en cinta trenzada
SV-DC/SU-2	Svolgitore positivo modulare a 2 assi per subbi, programmabile da CONTROLLER DATA CONTROL	2-axis modular positive unwinding unit for beams, programmable by DATA CONTROL CONTROLLER	Râtelier positif modulaire à 2 axes pour ensouples, programmable depuis CONTROLLER DATA CONTROL	Desenrollador positivo modular de 2 ejes para plegadores, programable desde CONTROLLER DATA CONTROL
SV-DC/SU-4	Svolgitore positivo modulare a 4 assi per subbi, programmabile da CONTROLLER DATA CONTROL	4-axis modular positive unwinding unit for beams, programmable by DATA CONTROL CONTROLLER	Râtelier positif modulaire à 4 axes pour ensouples, programmable depuis CONTROLLER DATA CONTROL	Desenrollador positivo modular de 4 ejes para plegadores, programable desde CONTROLLER DATA CONTROL
SV-DC/SU-5	Svolgitore positivo modulare a 5 assi per subbi, programmabile da CONTROLLER DATA CONTROL	5-axis modular positive unwinding unit for beams, programmable by DATA CONTROL CONTROLLER	Râtelier positif modulaire à 5 axes pour ensouples, programmable depuis CONTROLLER DATA CONTROL	Desenrollador positivo modular de 5 ejes para plegadores, programable desde CONTROLLER DATA CONTROL
SV-DC/SU-6	Svolgitore positivo modulare a 6 assi per subbi, programmabile da CONTROLLER DATA CONTROL	6-axis modular positive unwinding unit for beams, programmable by DATA CONTROL CONTROLLER	Râtelier positif modulaire à 6 axes pour ensouples, programmable depuis CONTROLLER DATA CONTROL	Desenrollador positivo modular de 6 ejes para plegadores, programable desde CONTROLLER DATA CONTROL
SYSTEM.WIN	Software per la programmazione dei valori di spostamento delle barre di trama, completo di lettore/scrittore di COMPACT FLASH CARD (cessione licenza d'uso)	Software for programming the shifting values of the weft bars, complete with COMPACT FLASH CARD reader/writer (use licence grant)	Logiciel pour la programmation des valeurs de déplacement des barres de trame, muni d'un lecteur/graveur de COMPACT FLASH CARD (concession de licence d'utilisation)	Software para la programación de los valores de desplazamiento de las barras de trama, provisto de lector/escritor de COMPACT FLASH CARD (cesión de licencia de uso)

